



Компенсации жертвам насилия

Вы стали жертвой насилия?

Вы подверглись внезапному и противоправному нападению и в результате этого акта насилия был причинен ущерб вашему здоровью? Или вы являетесь близким родственником жертвы насилия? Тогда у вас, возможно, имеются права на возмещение ущерба.

Что мы можем сделать для вас.

К задачам управления социального обеспечения Гамбурга относится поддержка жертв актов насилия, проживающих на территории вольного и ганзейского города Гамбург. Правовым основанием для этого является **Закон о возмещении вреда потерпевшим (OEG)**.

Мы хотим проинформировать вас о том, каким образом управление социального обеспечения Гамбурга может помочь вам и как вы можете предъявить свои претензии. Если после прочтения этого буклета у вас останутся вопросы, то сотрудники управления социального обеспечения охотно дадут вам дополнительные разъяснения. Контактные данные, приемные часы и схема расположения приведены на обороте.

У вас есть право на обеспечение?

Вы можете получить возмещение в соответствии с OEG, если в результате акта насилия вам был нанесен физический, моральный или психический ущерб. В качестве близкого родственника (вдовы, вдовца, сироты, возможно, также родителей) вы имеете право на обеспечение, если акт насилия привел к смерти жертвы сразу же или впоследствии.

Если смерть не вызвана ущербом здоровью, нанесенным в результате акта насилия, то при определенных условиях вдове, вдовцу и сиротам причитается пособие. Живущие в Германии иностранцы, иностранные туристы и гости также вовлечены в программы компенсаций. Более подробную информацию вы можете получить в управлении социального обеспечения Гамбурга.

Какая помощь предоставляется в соответствии с OEG?

Жертвы насилия имеют право на компенсацию, и предоставляемая помощь должна способствовать тому, чтобы по мере возможности компенсировать медицинские и экономические последствия нанесенного ущерба, например, за счет:

- **Мер помощи в лечении и медицинском обслуживании.** Это, среди прочего, врачебное обслуживание, средства ортопедической помощи, лечебные курсы, зубопротезирование, обследование недугов или трудотерапия. Если у вас есть вопросы в этой связи, обратитесь в отдел лечения и медицинского обслуживания или в пункт ортопедического обеспечения управления социального обеспечения.
- **Пенсионного обеспечения.** В зависимости от конкретного круга лиц назначаются пенсии инвалидам (в том числе такие отдельные виды, как минимальная и уравни-

тельная пенсия, компенсация за ущерб здоровью, наносимый профессиональной деятельностью) или пенсии по случаю утраты кормильца (с подобными отдельными видами помощи, пособие на похороны и погребение). Более подробную информацию вы получите в отделе возмещения вреда потерпевшим управления социального обеспечения Гамбурга.

Дополнительные меры помощи:

- **Меры социального обеспечения жертв войны**, а именно, среди прочего, помощь в профессиональной реабилитации, а также выплаты по болезни, помощь престарелым, помощь в уходе. Дополнительную информацию можно получить в отделе обеспечения инвалидов войны и труда управления социального обеспечения.

Предложения для **травмированных жертв насилия** вы найдете по адресу www.hamburg.de/traumaambulanz.

Как можно подать заявление на помощь?

Вы должны подать заявление в управление социального обеспечения Гамбурга. Бланк можно получить непосредственно в управлении или загрузить с Интернет-сайта www.hamburg.de/versorgungsamt.

Заявление можно подать и в свободной форме. Заявление можно оставить также в других органах власти, а также в больничной кассе или в органе обязательного пенсионного страхования. Мы рекомендуем вам сделать это как можно быстрее, так как начало оказания социального обеспечения зависит от момента подачи заявления.

Какие виды помощи исключены?

Управление социального обеспечения Гамбурга не выплачивает компенсаций за моральные и физические страдания. Невозможно возмещение ущерба за украденные или поврежденные предметы. Исключение составляют средства помощи, носимые на теле, например, очки, контактные линзы, зубные протезы.

Для возмещения ущерба, причиненного в результате ДТП, вы можете подать заявление в компенсационный фонд при **Verkehrsoferhilfe e.V.**

Контакт:

Wilhelmstraße 43, 10117 Berlin

Телефон: 030 / 20 20 58 58

E-Mail: voh@verkehrsoferhilfe.de

Когда получение помощи невозможно?

Согласно закону, управление социального обеспечения Гамбурга **не вправе** оказывать помощь, если:

- потерпевший сам вызвал ущерб.
- предоставление компенсации было бы несправедливо по иным причинам, в частности связанным с собственным поведением заявителя. Например, если потерпевший сначала избил кого-либо.
- потерпевший или заявитель принимает или принимал активное участие в политических или военных столкновениях у себя на родине и ущерб вызван этим обстоятельством,

- потерпевший или заявитель был или в настоящее время связан в организованной преступности, состоял или состоит в организации, совершающей акты насилия, и ущерб связан с этим.

Помощь **не может** быть оказана, если потерпевший не содействует выяснению обстоятельств дела и преследованию виновных. Поэтому потерпевшие должны незамедлительно подавать в полицию заявление о совершенном преступлении.

Жертва актов насилия за границей

С 1 июля 2009 г. возможно также возмещение ущерба из-за актов насилия, совершенных за границей.

Когда у вас появляется право на получение помощи за акты насилия, совершенные за границей?

- акт насилия причинил вам физический, моральный или психический ущерб.
- у вас имеется место постоянного и легального пребывания в Германии. Это означает: у вас есть в Германии адрес регистрации.
- на момент совершения преступления вы временно пребывали за границей не более шести месяцев, например, во время поездки в отпуск.

Какую помощь вы можете получить в качестве жертвы насилия за границей?

- В случае актов насилия, совершенных за границей, возможна выплата единовременных платежей. Их сумма зависит от тяжести нанесенного ущерба.
- Производится возмещение необходимых расходов на лечение и медицинскую реабилитацию, включая психотерапевтические услуги.
- Близкие родственники также получают единовременные платежи и пособия на перевозку трупа и погребение. Кроме того, близкие родственники имеют право на оплату необходимых психотерапевтических мероприятий.

Справки и консультации

Вы можете посетить нас в приемные часы в понедельник и четверг с 8:00 по 16:00. В неприемные часы вы можете получить справки и консультации после предварительного согласования времени посещения.

Управление социального обеспечения Гамбурга

Adolph-Schönfelder-Straße 5
22083 Hamburg

Компенсации жертвам, травматология

Телефон: 4 28 63 - 71 57 и -7164
Факс: 4 27 96 - 10 81
E-Mail: fs531@soziales.hamburg.de

Пункт ортопедической помощи

Телефон: 4 28 63 - 72 12
Факс: 4 27 96 - 10 82
E-Mail: ovst@soziales.hamburg.de

Лечение и медицинское обслуживание

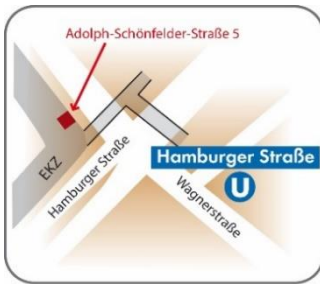
Телефон: 4 28 63 - 72 12
Факс: 4 27 96 - 10 82
E-Mail: huk@soziales.hamburg.de

Обеспечение инвалидов

Телефон: 4 28 63 - 72 12
Факс: 4 27 96 - 11 97
E-Mail: kof@soziales.hamburg.de

Проезд

Общественный транспорт: остановка Hamburger Straße U 3, автобусы 37 и 261



Вся информация доступна также в Интернете по адресу www.hamburg.de/versorgungsamt